



Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Cognome Nome **Vignini Sara**

Cittadinanza Italiana

Sesso F

Esperienza professionale

Novembre 2023 – Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro	Docente lingua inglese, Laurea magistrale Corso di Laurea in Management e Monitoraggio del turismo sostenibile Docenza lingua inglese UniCa, Facoltà di Scienze Economiche, Giuridiche e Politiche
16 ottobre 2023 – 22 ottobre 2023 Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro	Erasmus+ Staff Mobility For Teaching Docenza lingua inglese e italiana, apprendimento lingua greca, grammatica pedagogica, fonetica, fonologia e letteratura americana moderna e contemporanea University of Nicosia, 46 Makedonitissas, Nicosia, Cipro
Settembre 2023 – Ottobre 2023 Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro	Docente lingua inglese Docenza lingua inglese Liceo Scientifico Statale «Antonio Pacinotti», Via Liguria, Cagliari
Settembre 2023 – 30 giugno 2024 Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro	Docente lingua inglese Docenza lingua inglese Liceo Artistico e Musicale Foiso Fois - Piazza Martiri delle Foibe, 09127 Cagliari
Settembre 2023 – Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro	Docente lingua inglese (Laboratorio di lingua inglese), Laurea magistrale, 2 anno (Curriculum percorso A: Psicologia clinica del ciclo di vita, Curriculum percorso B: Psicologia di comunità e dell'intervento psicologico-sociale) Docenza lingua inglese UniCa, Università degli Studi di Cagliari, Dipartimento di Pedagogia, psicologia, filosofia
Febbraio 2023 – Giugno 2023 Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro	Docente lingua tedesca Docenza lingua tedesca Centro linguistico Babel Centre Via S. Perra, 39, 09048 Sinnai, CA
Febbraio 2023 – Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità	Tutor Didattico per l'insegnamento LINGUA INGLESE del CDL in Economia, Finanza e Politiche Pubbliche Docenza lingua inglese

Nome e indirizzo del datore di lavoro	UniCa, Università degli Studi di Cagliari, Facoltà di Scienze Economiche, Giuridiche e Politiche
Febbraio 2023 – Lavoro e posizioni ricoperti	Tutor Didattico per l'insegnamento LINGUA INGLESE del CDL in Economia manageriale
Principali attività e responsabilità	Docenza lingua inglese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	UniCa, Università degli Studi di Cagliari, Facoltà di Scienze Economiche, Giuridiche e Politiche
Febbraio 2023 – Lavoro e posizioni ricoperti	Traduttrice (IT-ES, IT-DE, IT-EN)
Principali attività e responsabilità	Traduzione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	European Law Associates, Avd. Tirajana No 37, Torre1, Planta1, Oficina J, 35100 Maspalomas - Gran Canaria
Febbraio 2023 – Lavoro e posizioni ricoperti	Docente lingua inglese (Inglese per la comunicazione pubblica e sociale), Laurea magistrale Corso di Laurea in Innovazione Sociale e Comunicazione
Principali attività e responsabilità	Docenza lingua inglese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	UniCa, Facoltà di Scienze Economiche, Giuridiche e Politiche
Febbraio 2023 – Lavoro e posizioni ricoperti	Docente lingua inglese (Inglese per la pubblica amministrazione), Laurea magistrale Corso di Laurea in Scienze della Pubblica amministrazione
Principali attività e responsabilità	Docenza lingua inglese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	UniCa, Facoltà di Scienze Economiche, Giuridiche e Politiche
1 Febbraio 2023 – 10 giugno 2023 Lavoro e posizioni ricoperti	Docente lingua inglese
Principali attività e responsabilità	Docenza lingua inglese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Michele Giua - Via Montecassino, 41 09134 Cagliari
21 Novembre 2022 – 10 giugno 2023 Lavoro e posizioni ricoperti	Docente lingua inglese
Principali attività e responsabilità	Docenza lingua inglese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	I.P.S.I.A. Antonio Meucci - Via Bainsizza 30 09123 Cagliari
14 Ottobre 2022 – 31 gennaio 2023 Lavoro e posizioni ricoperti	Docente lingua inglese
Principali attività e responsabilità	Docenza lingua inglese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto di Istruzione Superiore "Domenico Alberto Azuni" - Via Maglias, 132 09122 Cagliari (CA)

Settembre 2022 – 30 giugno
2023

Lavoro e posizioni ricoperti
Principali attività e responsabilità
Nome e indirizzo del datore di
lavoro

Docente lingua tedesca
Docenza lingua tedesca
Istituto d'Istruzione Superiore "Primo Levi"
Strada Comunale Pitz'E Serra, 3, 09045 Quartu Sant'Elena CA

Settembre 2022 –

Lavoro e posizioni ricoperti
Principali attività e responsabilità
Nome e indirizzo del datore di
lavoro

Docente lingua inglese (Laboratorio di lingua inglese), Laurea magistrale, 2 anno (Curriculum percorso A: Psicologia clinica del ciclo di vita, Curriculum percorso B: Psicologia di comunità e dell'intervento psicologico-sociale)
Docenza lingua inglese
UniCa, Università degli Studi di Cagliari, Dipartimento di Pedagogia, psicologia, filosofia

Settembre 2022 – 13 Ottobre
2022

Lavoro e posizioni ricoperti
Principali attività e responsabilità
Nome e indirizzo del datore di
lavoro

Docente lingua inglese
Docenza lingua inglese, Referente Commissione Lingue
Istituto S. Giuseppe Calasanzio Sanluri
Via degli Scolopi 17, Sanluri, Sardegna

Agosto 2022 –

Lavoro e posizioni ricoperti
Principali attività e responsabilità
Nome e indirizzo del datore di
lavoro

Interprete telefonica per 112, 118, 114, Guardia Costiera
Interpretazione telefonica per le lingue tedesco e spagnolo
Vox Gentium, Via Don Giovanni Grioli, 10/12, Milano

Agosto 2022 – Dicembre 2022

Lavoro e posizioni ricoperti
Principali attività e responsabilità
Nome e indirizzo del datore di
lavoro

German Language Trainer
Insegnamento della lingua tedesca da livello A1 a C2, lezioni individuali e di gruppo
goFLUENT Group SA, route de Pré-Bois 20, 1215 Ginevra, Svizzera

Giugno 2022 –

Lavoro e posizioni ricoperti
Principali attività e responsabilità
Nome e indirizzo del datore di
lavoro

Cambridge Invigilator e Supervisor
Somministrazione e controllo esami Cambridge
Anglo American Centre, Cagliari

Maggio 2022 – Agosto 2022

Lavoro e posizioni ricoperti
Principali attività e responsabilità
Nome e indirizzo del datore di
lavoro

Tutor English Lab
Assistenza e insegnamento lingua inglese
Anglo American Centre, Cagliari

Maggio 2022 –

Lavoro e posizioni ricoperti
Principali attività e responsabilità
Nome e indirizzo del datore di
lavoro

Tutor Didattico per l'insegnamento LINGUA INGLESE (IDONEITA' DI LIVELLO B2) del CDL in Economia manageriale
Docenza lingua inglese
UniCa, Università degli Studi di Cagliari, Facoltà di Scienze Economiche, Giuridiche e Politiche

<p>Febbraio 2022 – Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Docente lingua inglese (Laboratorio di lingua inglese), Laurea magistrale, 2 anno (Curriculum percorso A: Psicologia clinica del ciclo di vita, Curriculum percorso B: Psicologia di comunità e dell'intervento psicologico-sociale) Docenza lingua inglese UniCa, Università degli Studi di Cagliari, Dipartimento di Pedagogia, psicologia, filosofia</p>
<p>Marzo 2022 – 13 Aprile 2022 Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Docente lingua inglese Docenza lingua inglese Liceo umanistico economico sociale Eleonora D'Arborea, Cagliari (CA)</p>
<p>Febbraio 2022 – 26 Aprile 2022 Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Docente lingua inglese Docenza lingua inglese, corsi di recupero Liceo linguistico De Sanctis – Deledda, Cagliari (CA)</p>
<p>Gennaio 2022 – 1 Marzo 2022 Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Docente lingua tedesca Docenza lingua tedesca Liceo linguistico De Sanctis – Deledda, Cagliari (CA)</p>
<p>Ottobre 2021 – Gennaio 2022 Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Docente lingua tedesca Docenza lingua tedesca Liceo classico linguistico E.Piga, Villacidro (SU)</p>
<p>Aprile 2021 – Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Docente lingua spagnola Docenza lingua spagnola Università di Sassari, Dipartimento di Giurisprudenza</p>
<p>Aprile 2021 – Ottobre 2021 Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Docente lingua inglese, Progetto English ClaSS INTERMOF (corso di livello B2 con particolare attenzione su studenti BES e DSA) Docenza lingua inglese Università di Sassari</p>
<p>Aprile 2021 – Lavoro e posizioni ricoperti Principali attività e responsabilità</p>	<p>Docenza lingua spagnola, corso di laurea magistrale a ciclo unico in Giurisprudenza</p>

Nome e indirizzo del datore di lavoro	Docenza lingua spagnola Università di Sassari
Aprile 2021 – Lavoro e posizioni ricoperti	
Principali attività e responsabilità	Preparazione studenti per esame IELTS
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Insegnamento lingua inglese, preparazione esame, writing, speaking Freelance
Febbraio 2021 – Lavoro e posizioni ricoperti	
Principali attività e responsabilità	Docente di lingua – inglese, spagnolo, tedesco, francese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Insegnamento lingue, assistenza CEPU, Grandi Scuole
Ottobre 2020 – Lavoro e posizioni ricoperti	
Principali attività e responsabilità	Docente corso livello avanzato di tedesco
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Insegnamento lingua tedesca Università degli adulti di Faenza
Luglio 2018 – Febbraio 2022 Lavoro e posizioni ricoperti	
Principali attività e responsabilità	Interprete, traduttrice, mediatrice, Segreteria di Presidenza, docente, responsabile progetti di cooperazione Ecuador e assistenza
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Interpretazione, Traduzione (inglese, spagnolo, tedesco, francese), Interpretazione simultanea e consecutiva tra spagnolo e italiano e rapporti giornalieri per facilitare il partner FECD dall'Ecuador, Segreteria, Supporto alla cooperazione, Traduzione di articoli e gestione della newsletter mensile (inglese-italiano, francese-italiano, tedesco-italiano, spagnolo-italiano, portoghese-italiano), Organizzazione e offerta di corsi di linguaggio tecnico (inglese e spagnolo) ICEA – Istituto per la Certificazione Etica ed Ambientale, Via Giovanni Brugnoli, 15, Bologna (BO)
Agosto 2018 – Ottobre 2018 Lavoro e posizioni ricoperti	
Principali attività e responsabilità	Tirocinio presso Lengoo
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Operations Manager Poststraße 4, 10178 Berlino, Germania
Giugno 2018 Lavoro e posizioni ricoperti	
Principali attività e responsabilità	Tirocinio di traduzione presso CTI (Centro Traduzioni Imolese)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Traduzioni DE-IT, ES-IT, traduzioni di brevetti EN-IT, allineamento Centro Traduzioni Imolese, Viale Alessandro Meloni, 7, 40026, Imola (BO)
Marzo 2018 – Lavoro e posizioni ricoperti	
Principali attività e responsabilità	Babysitter
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Babysitter, insegnamento della lingua inglese
7 agosto 2017 – 11 ottobre 2017 Lavoro e posizioni ricoperti	

Principali attività e responsabilità	Receptionist, centralino, traduzione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Rispondere al telefono, accoglienza clienti, traduzione dall'italiano al francese, allo spagnolo, all'inglese Martignani srl, Via E. Fermi, 67, 48020, Sant'Agata sul Santerno (RA)
1 Settembre 2014 – 30 Settembre 2015	
Lavoro o posizione ricoperti	Tutor
Principali attività e responsabilità	Assistenza studenti stranieri, compilazione LA
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSLMIT Forlì Corso della Repubblica, 136, 47121, Forlì (FC)
Giugno 2014 – Giugno 2015	
Lavoro o posizione ricoperti	Archivista, Tutor
Principali attività e responsabilità	Archiviazione prove d'esame d'interpretazione, esami finali, assistenza, distribuzione cuffie
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSLMIT Forlì Corso della Repubblica, 136, 47121, Forlì (FC)
Ottobre 2009 –	
Lavoro e posizioni ricoperti	Insegnante di spagnolo, portoghese, tedesco e inglese
Principali attività e responsabilità	
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ripetizioni e lezioni private
Ottobre 2012 – Aprile 2013	
Lavoro o posizione ricoperti	Aupair
Principali attività e responsabilità	Prendersi cura di bambini di età compresa tra 3 mesi e 3 anni, aiutare con la pulizia della casa e le faccende domestiche
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Cruce de Arinaga, Agüimes, Gran Canaria, España
Ottobre 2011 –	
Lavoro e posizioni ricoperti	Traduttrice, interprete, mediatrice linguistica interculturale freelance per le lingue tedesco, inglese e spagnolo (lingue B) e francese e portoghese (lingue C)
Principali attività e responsabilità	
Nome e indirizzo del datore di lavoro	
Luglio 2011 – Agosto 2011	
Lavoro o posizione ricoperti	Tirocinante
Principali attività e responsabilità	Traduzione del sito internet e delle offerte turistiche dall'italiano in inglese e tedesco e viceversa
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Romagna Fulltime P. le Vittoria 23, 47121, Forlì (FC)
Febbraio 2011 – Maggio 2011	
Lavoro o posizione ricoperti	Preparatrice di sushi, lavapiatti, aiuto cuoco
Principali attività e responsabilità	Preparazione di sushi, omelette, servizio mensa, lavapiatti
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Franklin Dining Commons University of Massachusetts Amherst, Amherst, MA 01003 (USA)
Gennaio 2011 – Maggio 2011	

Lavoro o posizione ricoperti	Teaching Assistant (TA)
Principali attività e responsabilità	Insegnamento della lingua italiana, tutoraggio, assistenza a studenti per lo svolgimento dei compiti, spiegazione, approfondimento della cultura italiana
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<i>Italian Studies</i> Department of Languages, Literatures and Cultures 314 Herter Hall University of Massachusetts Amherst, Amherst, MA 01003 (USA)
Ottobre 2009 –	
Lavoro e posizioni ricoperti	Insegnante di tedesco e inglese
Principali attività e responsabilità	Ripetizioni e lezioni private
Nome e indirizzo del datore di lavoro	
Giugno 2009 – Agosto 2009	
Giugno 2008 – Agosto 2008	
Lavoro o posizione ricoperti	Stagista
Principali attività e responsabilità	Smistamento documenti, conteggio e controllo di denaro
Nome e indirizzo del datore di lavoro	BCC Faenza Piazza della Libertà, 14, 48018, Faenza (RA)
Giugno 2008 – Agosto 2007	
Lavoro o posizione ricoperti	Stagista
Principali attività e responsabilità	Controllo posta in arrivo e in uscita, archiviazione documenti, preparazione carte d'identità e attestati, controllo documentazione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Anagrafe del Comune di Cotignola Piazza Vittorio Emanuele II, 31, 48010, Cotignola (RA)

Istruzione e formazione

16 ottobre 2023 – 22 ottobre 2023	Erasmus+ Staff Mobility For Teaching
Lavoro e posizioni ricoperti	Partecipazione ai corsi: LALI-160 Pedagogical Grammar, LALI-280 Phonetics and Phonology, LALI-295 Research Methods in Linguistics, LALI-490 Psycholinguistics, LALI-200 Modern and Contemporary American Literature, GREK-101 Greek Language and Culture I
Principali attività e responsabilità	
Nome e indirizzo del datore di lavoro	University of Nicosia, 46 Makedonitissas A Nicosia, Cipro
Gennaio 2023	
Titolo della qualifica rilasciata	Master in insegnamento della lingua italiana agli stranieri L2
Principali tematiche	Lingua e cultura italiana, metodologie didattiche, storia, geografia
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	ICOTEA
Settembre 2013 Dicembre 2017	
Titolo della qualifica rilasciata	CdL magistrale in Interpretazione
Principali tematiche	Interpretazione attiva e passiva tra spagnolo, tedesco e italiano
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, sede di Forlì
Titolo tesi	Proposta di traduzione della raccolta di racconti canari <i>Cuentos antiguos de Gran Canaria recogidos por los niños</i> di Ana Cristina Herreros e María Jesús Alvarado
Gennaio, Dicembre 2017	Tesi all'estero
Principali tematiche	Cultura canaria, letteratura per bambini, traduzione dallo spagnolo all'italiano
Ottobre 2015 Luglio 2016	
Titolo della qualifica rilasciata	Scambio Erasmus
Principali tematiche	Interpretazione italiano-tedesco, tedesco-italiano, spagnolo-tedesco, tedesco-spagnolo, portoghese-tedesco, inglese-italiano e letteratura tedesca e spagnola
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	FTSK – Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Gernersheim, Germania
Agosto 2014 Agosto 2013	
Titolo della qualifica rilasciata	Corso intensivo di interpretazione dal tedesco in italiano e lingua tedesca
Principali tematiche	Interpretazione consecutiva e simultanea, traduzione a vista, consolidamento delle conoscenze della lingua tedesca
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	FASK – Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Gernersheim, Germania

Luglio 2013

Titolo della qualifica rilasciata

Corso estivo intensivo di spagnolo livello C2

Principali tematiche

Comprensione orale e scritta, grammatica, produzione orale e scritta, interazione orale, lettura, analisi

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

UMA, Universidad de Málaga

2009 - 2012

Titolo della qualifica rilasciata

Laurea triennale in mediazione linguistica interculturale

Voto

110/110

Principali tematiche/competenze professionali possedute

Traduzione e mediazione (italiano, inglese, tedesco, portoghese)

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

SSLMIT Forlì

Corso della Repubblica, 136, 47121, Forlì (FC)

Settembre 2011 – Giugno 2012

Titolo della qualifica rilasciata

Scambio Erasmus

Principali tematiche

Traduzione e mediazione tra inglese e tedesco, inglese e italiano, inglese e portoghese, conoscenze di base di diritto ed economia

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

UCL (University College London)

Gower Street, London WC1E 6BT, Regno Unito

Gennaio 2011 – Maggio 2011

Titolo della qualifica rilasciata

Scambio Overseas

Principali tematiche

Traduzione tra inglese e tedesco, inglese e italiano, linguaggio tecnico, conoscenze base della lingua cinese

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

University of Massachusetts Amherst, Amherst, MA 01003 (USA)

2004 - 2009

Titolo della qualifica rilasciata

Diploma di maturità ragioneria, corrispondente in lingue estere

Principali tematiche

Economia, inglese, tedesco, francese

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

ITCG A. Oriani

Via Manzoni, 6, 48018, Faenza (RA)

Capacità e competenze personali

Madrelingua

Italiano

Altre lingue

Autovalutazione

Livello europeo ()*

Spagnolo

Tedesco

Inglese

Portoghese

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato
C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato
C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato
C1	Livello avanzato	C1	Livello avanzato	C1	Livello avanzato	C1	Livello avanzato	C1	Livello avanzato

Francese	C1	Livello avanzato	C1	Livello avanzato	B2	Livello intermedio	B2	Livello intermedio	B2	Livello intermedio
Sardo	B2	Livello intermedio	B2	Livello intermedio	A2	Livello elementare	A1	Livello elementare	A2	Livello elementare
Greco moderno	A1	Livello elementare	A1	Livello elementare	A1	Livello elementare	A1	Livello elementare	A1	Livello elementare

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Capacità e competenze sociali	Buona capacità di adeguarsi ad ambienti multiculturali; buone capacità di comunicazione; spirito di gruppo; capacità di instaurare rapporti interpersonali conseguita attraverso la formazione e l'esperienza professionale
Capacità e competenze organizzative	Capacità di lavorare in situazioni di stress e di coordinare gruppi di lavoro e progetti; senso dell'organizzazione acquisito durante le esperienze citate anteriormente
Capacità e competenze informatiche	<ul style="list-style-type: none"> - Buona conoscenza dei programmi Office™ (Word™, Excel™ e PowerPoint™) - Buona conoscenza di SDL Trados acquisita in campo universitario e professionale - Buona conoscenza di Smartcat, Matecat, Xbench - Certificazioni informatiche (LIM, CODING, TABLET, CYBERBULLISMO) - Velocità di digitazione al minuto: 66 parole, 0 errori, 330 caratteri
Patente	Patente B

Ulteriori informazioni

Publicazioni:

- Traduzione dell'opera "LA PAROLA - Poesie di Markus Manfred Jung" sul giornale di traduzione online inTRAlinea, 2010
- Traduzione dal portoghese all'italiano del racconto *Os Anos da Mãe* di Rita Ferro pubblicata in *Cioccolato, sei storie da leccarsi le dita*, Edizioni dell'Urogallo, 2013
- Traduzione dal portoghese all'italiano del racconto *As Costas da Malagueta* di Maria João Lopo de Carvalho, 2014
- Traduzioni dall'italiano al tedesco e allo spagnolo per Ravenna Capitale Europea della Cultura 2019
- Traduzioni della pagina web dell'agenzia di traduzione Lengoo (www.lengoo.de) in italiano
- Traduzione e interpretazione in italiano del film tedesco dedicato ad Anna Morandi *Die Anatomien* di Iris Fegerl, Filmakademie Baden Württemberg, 2019
- Traduzione dell'abstract e della descrizione dell'evento Med-Limes 2019 "Ai confini del Mediterraneo", Rassegna Internazionale del Cortometraggio in spagnolo e tedesco
- Traduzione dallo spagnolo all'italiano del compendio *La Pausa Natural* di William Hernández e Soti Grafanaki
- Traduzione dall'italiano in inglese del sito <https://icea.bio/>
- Traduzione dall'inglese all'italiano del sito COSMOS <https://www.cosmos-standard.org/?lang=it>
- Traduzione a cadenza mensile della newsletter ICEA
- Traduzione video presentazione progetto Dancing Histories IT-EN
- Traduzione video istruzioni progetto Cooltour – Millennials for Cultural Heritage, EN-IT, 11698 parole
- Traduzione Linee guida per i gestori di patrimonio culturale COOLTOUR, EN-IT, 24491 parole

Esperienze:

- 18 e 19 gennaio 2015 – Sigep 2015, Rimini Fiera S.p.A. (trattativa in lingua spagnola)
- 28 e 29 maggio 2015 – RiminiWellness 2015 (trattativa in lingua spagnola)
- 18-21 marzo 2016 – Cosmoprof 2016 Bologna (trattativa in lingua spagnola)
- 2 giugno 2016 – RiminiWellness 2016 (trattativa in lingua spagnola)
- 20-24 agosto 2016 – Concorso Film Festival 2016 (trattativa in lingua spagnola e tedesca, consecutiva italiano-inglese)
- 10 e 11 settembre 2016 – SANA Bologna 2016 (trattativa in lingua inglese)
- 14-16 settembre 2016 – MACFRUT Rimini 2016 (trattativa in lingua inglese e portoghese)
- 20 ottobre 2016 – CNA Network Business Day 2016, Bologna (trattativa in lingua tedesca per PMI e buyer, assistenza linguistica)
- 9-13 novembre 2016 – EIMA Bologna 2016 (trattativa in lingua tedesca)
- 17-19 marzo 2017 – Cosmoprof 2017 Bologna (trattativa in lingua inglese)
- 8-11 settembre 2017 – SANA Bologna 2017 (trattativa in lingua inglese, tedesca e spagnola)
- 25-29 settembre 2017 – CERSAIE Bologna 2017 (trattativa in lingua spagnola, inglese e portoghese)
- 15-20 novembre 2017 – Interprete per la realizzazione di interviste per il film tedesco *Die Anatomien* di Iris Fegerl
- 20 gennaio 2018 – Sigep 2018, Rimini Fiera S.p.A. (trattativa in lingua spagnola)
- 7-9 febbraio 2018 – FRUIT LOGISTICA Berlino 2018 (trattativa in lingua tedesca)
- 4 marzo 2018 – Exit poll e proiezioni per le elezioni italiane 2018
- 12 e 13 marzo 2018 – Interpretazione tedesco↔italiano per l'Associazione delle Camere di Commercio Italiane all'Estero per il progetto "True Italian Taste"
- 15-18 marzo 2018 – Cosmoprof 2018 Bologna (trattativa in lingua inglese)
- 27-28 marzo 2018 – Interprete per l'illustratrice Margherita Borin (trattativa in lingua inglese, spagnola e tedesca)
- 12, 14 aprile 2018 – Interprete in ospedale presso il pronto soccorso dell'Ospedale Infermi di Rimini
- 18-21 aprile 2018 – Exposanità 2018 Bologna (trattativa in lingua inglese)

- 25 aprile, 12 maggio 2018 – Interprete per la realizzazione di interviste per il film tedesco *Die Anatomie* di Iris Fegerl, Filmakademie Baden Württemberg, 2019
- 23 maggio 2018 – Interprete per il pilota motociclistico australiano Michael Doohan in occasione del nuovo film con protagonista il medico Claudio Costa (trattativa in lingua inglese)
- 11 e 12 giugno 2018 – Interprete B2B per ICE, Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese (trattativa in lingua spagnola)
- 13-15 giugno 2018 – Interprete per visite aziendali, accompagnamento della delegazione dall'America Latina nelle aziende del territorio della regione Emilia-Romagna (trattativa in lingua spagnola)
- 10-14, 19-22 luglio 2018 – Interprete per il presidente di ICEA Pietro Campus, William Hernández, amministratore esecutivo di FECD e Soti Grafanaki, docente alla Saint Paul University di Ottawa (trattativa e chuchotage in lingua spagnola e inglese)
- 7-11 novembre 2018 – Eima Bologna 2018, Interprete per l'azienda Concept Perugini Srl (trattativa in lingua inglese, tedesco, spagnolo e portoghese)
- 27-30 novembre 2018 – Interprete per il presidente di ICEA Pietro Campus, Mauricio Soberanes Hernández, amministratore delegato di Metrocert (trattativa in lingua spagnola)
- 11 gennaio 2019 – Interpretazione simultanea IT-ES sulla certificazione del biologico, FECD, Quito, Ecuador
- 13 gennaio 2019 – Interpretazione simultanea IT-ES guida della Iglesia de la Compañía de Quito, Ecuador
- 14-15 gennaio 2019 – Interpretazione consecutiva IT-ES presso la comunità di Cotundo, il Centro di Turismo Comunitario Sichi Warmi e il Centro di Turismo Comunitario Shandia, Ecuador
- 18 gennaio 2019 – Interpretazione consecutiva IT-ES per conferimento di procura all'avvocato Marco Cartagena, FECD, Quito, Ecuador
- 6-8 febbraio 2019 – FRUIT LOGISTICA Berlino 2019 (trattativa in lingua tedesca, inglese, spagnola)
- 13-15 febbraio 2019 – Biofach 2019 (trattativa in lingua tedesca, inglese, spagnola e portoghese)
- 29 marzo 2019 – Interpretazione consecutiva IT-EN in occasione del meeting tra i responsabili ICEA e Ewald Rametsteiner, responsabile della Forest Governance Unit alla FAO
- 18-21 giugno 2019 – First International Conference on Agroecology: Transforming Agriculture and Food Systems in Africa, Reducing Synthetic Fertilizers and Pesticides by Scaling Up Agroecology and Promoting Ecological Organic Trade, Nairobi, Kenya (trattativa in lingua inglese, interpretazione consecutiva dall'italiano all'inglese)
- 12-15 febbraio 2020 – Biofach 2020 (trattativa in lingua tedesca, inglese, spagnola e portoghese)
- 18 maggio 2020 – Interpretazione consecutiva dall'italiano allo spagnolo di corso su Protocollo COVID 19
- Aprile 2021 – Settembre 2021 Gestione pagina Booking
- 4, 5 maggio 2021 – Interprete B2B Evento digitale per l'internazionalizzazione, incontri online con 12 aziende tedesche del settore nautico, MITTELSTAND GLOBAL, Bundesministerium für Wirtschaft und Energie, interpretazione DE-IT, IT-DE
- 12 settembre 2021 – Interprete B2B SANA 2021, (trattativa in lingua tedesca, inglese, spagnola e portoghese)
- Ottobre 2021 – Interprete per il presidente di ICEA Pietro Campus e William Hernández, direttore di FECD (trattativa e chuchotage in lingua spagnola)
- Marzo 2022 – Hostess Teatro Lirico Cagliari
- 28 aprile 2022 – Interpretazione consecutiva corso di formazione in ambito trasporti per CVS Engineering GmbH, Network, Cagliari
- 16 e 17 maggio 2022 – Interpretazione consecutiva corso di formazione in ambito trasporti (RDS – Rail Data Service) per CVS Engineering GmbH, Network, Cagliari
- 19 maggio 2022 – Interpretazione consecutiva corso di formazione in ambito trasporti (impianti di raffreddamento) per AKG, Network, Cagliari
- 21 giugno 2022 – Hostess per "Crailandia", Club Hotel Marina Beach" a Orsei (Nuoro)
- 25 giugno 2022 – Invigilator B2 for Schools
- 27 giugno 2022 – Interpretazione simultanea e consecutiva EN-IT, IT-EN, La Rasgioni, il Tribunale del cambiamento, Nucleo Ricerca Desertificazione dell'Università di Sassari, Assessorato Regionale all'Agricoltura, Comune di Arborea, Agenzie regionali del Distretto Idrografico di Protezione Ambientale e Laore, Ente Acque della Sardegna, Consorzio di Bonifica dell'Oristanese, Università di Sassari e Cagliari, 3A, Coop. Produttori Arborea, Livegreen, Bonifiche Ferraresi, Coop. Pescatori Sant'Andrea
- 29 giugno 2022 – Mediazione tra le lingue tedesco e italiano per Network, Cagliari
- 31 agosto 2022 – Interpretazione tra le lingue tedesco e italiano per il notaio Clelia Giua Marassi e i clienti di lingua tedesca Konheiser Silke Helma e Christel Wolfgang Hans, Capoterra, Cagliari
- 6 settembre 2022 – Membro della Commissione per i test di ingresso di Medicina e Professioni sanitarie, Università di Cagliari, Cagliari
- 7 ottobre e 8 ottobre 2022 – Interpretazione consecutiva EN-IT, IT-EN per l'autrice Elle McNicoll e l'editore Sante Bandirali, Festival Tuttestorie Cagliari
- 11 ottobre 2022 – Interpretazione consecutiva DE-IT, IT-DE, Sistema antincendio FOGTEC, Stadler ARST, Cagliari
- 31 gennaio 2023 – Interpretazione tra le lingue tedesco e italiano per il notaio Roberto Onano e il cliente di lingua tedesca Ralph Jochen Streckmann, Cagliari
- 13 marzo 2023 – Interpretazione tra le lingue spagnolo e italiano per il Direttore di ICEA Paolo Perrone e William Hernández, direttore di FECD

- 14 marzo 2023 – Interpretazione tra le lingue tedesco e italiano per la Vicepresidente di ICEA Marianella Mutti e William Hernández, direttore di FECD
- 29 marzo 2023 – Interpretazione consecutiva DE-IT, IT-DE, Formazione su carrelli, Stadler ARST, Cagliari
- 1 settembre 2023 – Interpretazione consecutiva EN-IT, IT-EN, Associazione enti locali per le attività culturali e di spettacolo, Sindaco di Cabras, partner europei, Dancing Histor(y)ies, Cabras
- 30 ottobre 2023 – Interpretazione consecutiva EN-IT, IT-EN, Associazione enti locali per le attività culturali e di spettacolo, Corsa degli Scalzi, Is Curridores, partner europei, Dancing Histor(y)ies, Cabras

Volontariato:

- Aprile 2006, aprile 2007 – Guida per le Giornate FAI di Primavera
- 2007 – Volantinaggio e marketing per *C Festival dell'Arte Contemporanea*
- Dal 2009 traduttrice per Translators4children.org
- 2017 – Traduzioni dall'italiano al tedesco e allo spagnolo per Ravenna Capitale Europea della Cultura 2019
- Marzo 2019 – Pigiuria Med-Limes 2019
- Da marzo 2019 – Traduttrice (inglese, francese, tedesco, spagnolo e portoghese) per AVSI People for development
- Da maggio 2019 – Sciolilingua, conversazione in italiano, Sala Borsa, Bologna
- Da maggio 2019 – SIM Scuola di Italiano con Migranti, XM 24, Bologna
- 3/06/2019 – Beaches Brew Festival 2019, Marina di Ravenna
- Giugno 2019 - Agosto 2019 – Verso il Cinema Ritrovato, Il Cinema Ritrovato, Sotto le stelle del Cinema, Cineteca di Bologna, Bologna

Corsi:

- Novembre 2011 – Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL), UCL Centre for Languages & International Education, 26 Bedford Way, London
- Aprile 2013 – giugno 2013 – Corso elementare di polacco presso Koiné, via Valverde, 15, Forlì
- Aprile 2013 – giugno 2013 – Spracherwerb für ÜbersetzerInnen / DolmetscherInnen, Deutsch für Übersetzer und Dolmetscher (Wortschatzübungen), ISG - Internationale Sommerschule Germersheim C/O FTSK Germersheim, an der Hochschule 2, D - 76711 Germersheim
- Aprile 2013 – giugno 2013 – Spracherwerb für ÜbersetzerInnen / DolmetscherInnen, Deutsch für Übersetzer und Dolmetscher (Tv-Sendungen), ISG - Internationale Sommerschule Germersheim C/O FTSK Germersheim, an der Hochschule 2, D - 76711 Germersheim
- Luglio 2013 – Corso estivo intensivo di spagnolo livello C2, Centro Internacional de Español de la Universidad de Málaga (CIE-UMA), Av. Estación de el Palo, 4, 29017 Málaga, Spain
- Agosto 2013 – Intensivkurs Dolmetschen, ISG - Internationale Sommerschule Germersheim C/O FTSK Germersheim, an der Hochschule 2, D - 76711 Germersheim
- Agosto 2014 – Intensivkurs Dolmetschen, ISG - Internationale Sommerschule Germersheim C/O FTSK Germersheim, an der Hochschule 2, D - 76711 Germersheim
- Settembre 2016 – luglio 2017 – Abilitazione per insegnamento della lingua spagnola e tedesca (12 CFU nei settori scientifico disciplinari L-LIN/01 o L-LIN/02, 36 CFU di lingua tedesca e spagnola, 24 CFU di letteratura spagnola e tedesca)
- 29/04/2018 – 30/04/2018 – Formazione Generale sulla Sicurezza, UMANA FORMA S.R.L.
- 17/02/2019 – 24/02/2019 – Corso intensivo di arabo, Sprachcafé Rabat, Marocco
- Aprile 2019 – Los derechos sobre las tierras de los pueblos indígenas, Amnesty's Human Rights Academy
- Aprile 2019 – Menschenrechtsverteidiger*innen: eine Einführung, Amnesty's Human Rights Academy
- 15/05/2019 – 16/05/2019 – Introduction to Turkish language, Dr. Karolina Sahakyan (Institut of Oriental Studies, Academy of Sciences of the Republic of Armenia), Università di Bologna
- Agosto 2019 – Conceptos básicos de nutrición y aplicaciones prácticas para mejorar tu salud, ESI (Escuela de Salud Integrativa)
- Ottobre 2019 – Giugno 2020 – Corso di greco moderno, Comunità ellenica Emilia-Romagna
- Ottobre 2019 – Novembre 2019 – Corso di arabo, Shehrazad Café, Bologna
- Ottobre 2019 – Seeing Through Photographs, MoMA
- Marzo 2020 – Learn Arabic Online with Nassra Arabic Online for beginner, UDEMY
- Marzo 2020 – Science Matters: Let's Talk About COVID-19, Coursera
- Novembre 2020 – Introduction to Dutch, FutureLearn
- Novembre 2020 – Russisch für Anfänger, FTSK Germersheim
- 11/02/2021 – LA MOTIVACIÓN EN CLASE ES CUESTIÓN DE TAREAS: LAS DIFERENTES APROXIMACIONES A UNA ACCIÓN FINAL, SGEL ELE
- 24/02/2021 – VGCLIL FOR MIGRANTS
- 4/03/2021 – Más allá de memorizar: las actividades significativas en la clase de ELE (Italia), SGEL ELE

- 22/03/2021 – Corso di aggiornamento sulla Privacy e sicurezza come da normativa GDPR, Istituto Alberghiero Pellegrino Artusi, Riolo Terme
- 24/03/2021 – Using sounds and music in the digital classroom, Cambridge Assessment English, Webinar for Teachers
- 25/03/2021 – Teaching Pronunciation – Pronunciation priorities for Italian learners of English, Ray Parker, ANILS Salerno
- 26/03/2021 – Materiali didattici per la didattica online: cosa cambia nell'insegnamento delle lingue straniere, Maria Antonietta Marongiu, ANILS Cagliari
- 26/03/2021 – Atelier Fêtes et traditions, Alliance Française Torino
- 31/03/2021 – DA, LOA and ILA (Dynamic Assessment, Learning-oriented assessment and integrated Learning and Assessment), Cambridge Assessment English
- 14/04/2021 – Using Videos in the Digital Classroom, Cambridge Assessment English
- 15/04/2021 – Ich spreche nicht, ich singe! Goethe-Institut Genua
- 21/04/2021 – The Benefits of Multi-Sensory Learning, Cambridge Assessment English
- 27/04/2021 – 14/05/2021 Corso di Formazione sulla Didattica a Distanza, Prof.ssa Caterina Ortu, Università di Sassari
- 28/04/2021 – 20/05/2021 Corso DSA BES, Scala Marina, Università di Sassari
- Settembre 2021 – Teaching Phonics in Early Childhood, FutureLearn
- 18/01/2022 – DaF-Lab 33: #Deutsche Aussprache spielerisch lernen – Grundlagen, Goethe-Institut Mailand, Goethe-Institut Turin, Goethe-Institut Genua
- 26/01/2022 – Laboratorio erbe spontanee della Sardegna in lingua sarda, Associazione Eventiduemila
- 1/02/2022 – DaF-Lab 34: #Hybride Unterrichtsformen effektiv gestalten – Progettare efficacemente forme ibride di lezione, Goethe-Institut Genua, Goethe-Institut Turin e Goethe-Institut Mailand
- 11/02/2022 – Hybrider Unterricht - ganz praktisch!, Goethe-Institut Genua, Goethe-Institut Turin e Goethe-Institut Mailand
- 15/02/2022 – Frische Ideen fürs Klassenzimmer 1 – Gestire il recupero in aula e online, Carla Christiany, Formazione Zanichelli
- 15/02/2022 – DaF-Lab 35: #Kreativ mit Wortschatz arbeiten, Goethe-Institut Genua, Goethe-Institut Turin e Goethe-Institut Mailand
- 23/02/2022 – Digital Citizenship, Heritage
- 24/02/2022 – Webinars for Teachers: Developing Speaking skills for B1 Preliminary for Schools and B2 First for Schools: A focus on pronunciation, Cambridge Assessment English
- 24/02/2022 – DaF-Runde 8: Wortschatzarbeit – individualisiert und kreativ gestalten, Goethe-Institut Mailand
- 2/03/2022 – Webinars for Teachers: Supporting learners with dyslexia, Cambridge Assessment English
- 8/03/2022 – DaF-Lab 36: #Literaturdidaktik - neu gedacht, Goethe-Institut Mailand
- 22/03/2022 – DaF-Lab 37: #Der Klimawandel als Thema in der Educazione Civica, Goethe-Institut Mailand
- 20/06/2022 – Egiptologia (Egyptology), Universitat Autònoma de Barcelona
- 6/07/2022 – Iniciación a los jeroglíficos egipcios, Universitat Autònoma de Barcelona
- 13/09/2022 – DaF-Lab 42: #DaF-Unterricht planen: grundlegende methodisch-didaktische Kompetenzen, Goethe-Institut Mailand
- 22/09/2022 – Encuentro entre islas: una mirada desde la interdisciplinariedad, Università di Cagliari
- 22/09/2022 – DaF-Lab 42: #DaF-Unterricht planen: grundlegende methodisch-didaktische Kompetenzen, Goethe-Institut Mailand
- 27/09/2022 – DaF-Lab 43: Didaktisch-methodische Prinzipien in der Praxis, Goethe-Institut Mailand, IPRASE
- 4/10/2022 – Cambridge Live 2022-Setting and achieving goals: top tips from a record-setting marathon runner - Paula Radcliffe
- 4/10/2022 – Cambridge Live 2022-A guide to meditation for high performance - Emily Fletcher
- 11/10/2022 – DaF-Lab 44: #Deutsche Aussprache üben mit Musik, Goethe-Institut Mailand
- 24/01/2023 – DaF-Lab 50: #Popmusik, Deutschland-Poster und „Mein Weg nach Deutschland“, Goethe-Institut Mailand
- 9/02/2023 – DaF-Runde 16: #Diversität im DaF-Unterricht, Goethe-Institut Mailand
- 22/02/2023 – Formazione Yellow Hub Academy per corsi di lingua inglese livello B2 per Politecnico di Milano per persone con DSA
- 14/04/2023 – Corso di formazione/aggiornamento: "Politiche linguistiche del Consiglio d'Europa e utenza vulnerabile: la Guida di riferimento LASLLIAM per migranti analfabeti" – Prof.ssa FERNANDA MINUZ, CPIA1 Cagliari
- 24/10/2023 – Oxford University Press - Improving students' English through extensive reading
- 27/10/2023 e 28/10/2023 – Oxford University Press – ELTOC – English Language Teaching Online Conference (Multimodal literacy: *Why and how* with Nik Peachey, *Beyond islands: Teaching mixed-ability classes* with Erika Osvath, *From learners to agents: A motivating vision of language learning* with Nick Thorner, *Choose your own professional development adventure* with Mark Richard, *Learning with concepts in the young learner and pre-school English classroom* with Rob Peacock, *Snap and speak: Using photos in communicative tasks* with Ross Thorburn)

Certificazioni:

- 31 agosto 2022 – Trainer Certification for German teaching, goFLUENT Group SA, route de Pré-Bois 20,1215 Ginevra, Svizzera
- Giugno 2022 – KUDO certified interpreter per le lingue spagnolo, tedesco e inglese (lingue B) e francese e portoghese (lingue C)
- 15 giugno 2022 – Training course – Supervisor 2022 Cambridge English
- Corso di Perfezionamento - INSEGNARE LA METODOLOGIA CLIL, Università Leonardo da Vinci
- Certificazioni informatiche (LIM, CODING, TABLET, CYBERBULLISMO)
- Abilitazione 24 CFU (Psicologia, Pedagogia, Metodologie, Antropologia)
- Certificazione lingua inglese livello C2
- Certificazione lingua tedesca livello C2
- Abilitazione insegnamento lingua tedesca
- Abilitazione insegnamento lingua spagnola
- Abilitazione insegnamento lingua inglese
- Abilitazione insegnamento lingua francese
- 9 marzo 2018 – Training Invigilator Cambridge English

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.